

大漢公報

與自由黨佔優勢之參議院商談後聯邦移民部長提出首項修訂難民法案

第二項修訂案亦將於較後時提出

(渥太華加新社電)聯邦移民部長麥道高女士, 於與聯邦自由黨佔優勢之參議院商談後, 星期五提出有關難民法案兩項修訂案中之第一項。

麥道高女士

申請人

</div

DAY# 35, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Sun., June 5, 1988

FIRST (X1) PURSE \$3,800 MIN 3 YO F	29-09 E3 FEATHERY	C CURCIO *114	(23-07) 03 PORT VISA	H QUONG 111
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR	126-01 E4 UNE FAST CAT	U MYLREA 119	C LOSETH 112
23-02 01 ICE CRUSTED	M SAMOVAL *110	FOURTH (X6) PURSE \$5,000 3UP	F&M 6 1/2 FUR	L LACOURSIERE 112
27-01 02 MISS KIN WHO	F TOMPKINS 115	CLAIMING \$10,000	29-07 06 KELLYS' OUR HERO	D BROCK *109
29-01 03 BRANDAVILLE	D MYLREA 115	(31-09) 02 MIDNITE DAWN	T MULSKI 112	B JOHNSON 115
29-02 04 MISS MARY WEST	D RYCROFT 115	126-08 05 GOLDEN EDITION	L LACOURSIERE 115	
23-01 05 MISS BARACALDO	B JOHNSON 115	23-07 04 SALES GIRL	C CURCIO *107	
5-03 06 RUNWAY HOOFER	L LACOURSIERE 115	24-06 05 NEARLY PRECIOUS	U MYLREA 108	
21-02 07 CHANCE FOR LANCE	C CURCIO *110	29-07 06 HI HOSS	D RYCROFT 114	
08 TREASUR	R DURAN 115	07 MATCH PENALTY	B JOHNSON 112	
23-02 09 BURN TRIBUTE	D BROCK *110	31-06 09 JOLLY TRI	D BROCK *107	
23-01 10 CASCADE MAGIC	115	117-07 10 MEMORY BOUQUET	C LOSETH 112	
-Also Eligible-	R GRABOSKI *110		A CUTHBERTSON 115	
29-01 E1 MARKET APPEAL	B JOHNSON 115			
25-02 E2 BELLE DE NANCY	115			
31-01 E3 PINE PASS MAUM	*115			

SECOND (X1) PURSE \$3,800 MIN 3 YO F

CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR

23-02 01 FLEET OFFICER D BROCK *110

02 POLLY HOOFER D RYCROFT 115

13-02 03 TRUE NORTH A CUTHBERTSON 115

05 GREAT TASTE C CURCIO *110

23-01 06 REGAL YANKEE C LOSETH 115

07 WHITTEN BENEFITS C CURCIO *110

21-02 08 DODGY A NOGUEZ 115

09 IRISH BEAT R SOLIS 115

21-01 10 CHAMMING LEGEND F MENA 115

-Also Eligible-

29-01 E1 GERRIT'S KASE F FUENTES 115

E2 HURRI NAN F TOMPKINS 115

103-02 E3 MOLLY MARLEEN C LOSETH 115

119-02 E4 KITHAND *110

-Also Eligible-

28-10 E1 DUCILE EASTER BOY C CUNCIO *114

28-04 E2 GULDEN HANDS C LACOURSIERE 119

CLAIMING \$4,000 NM 88 (8x)

122-02 01 JEWIE'S PRIDE A CUTHBERTSON 119

28-05 02 BRONZINO C LOSETH 122

28-04 03 PEG N' WILL D RYCROFT 119

23-05 04 DANNY OCEAN S KHASNER 119

28-04 05 B.C. LEGEND F TOMPKINS 119

28-04 06 SOLAR NOVA A NOGUEZ 119

26-09 07 HUCKING LAUDIE D BURNS 119

28-04 08 MARKET SPECIALIST D BROCK *117

127-02 09 STEP 'N SWING L LACOURSIERE 119

17-04 10 REGULI R DURAN 119

-Also Eligible-

28-10 E1 DUCILE EASTER BOY C CUNCIO *114

28-04 E2 GULDEN HANDS C LACOURSIERE 119

CLAIMING \$20,000 NM 88 (8x)

15-09 01 HIGHLAND GENTRY S KHASNER 110

13-06 02 SCHIFFLI C LOSETH 110

24-05 03 METEORICALLY C LOSETH 105

24-05 04 JOLENE'S BO BO D RYCROFT 115

(17-02) 05 CANAVIAN EAGLE R DURAN 108

20-08 06 EMPEROR'S SUITE L LACOURSIERE 117

20-08 07 STOP LUMBER TARIFF B JOHNSON 110

31-08 08 FAST FRY A NOGUEZ 110

CLAIMING \$16,000 NM 88 (8x)

3-08 01 BELLE OF NORMANDY A CUTHBERTSON 115

29-07 02 BLUE IN BLOOD A SMITH 115

CLAIMING \$4,000 NM 88 (8x)

SIXTH (X5) PURSE \$7,500 3 YO F

CLAIMING \$20,000 NM 88 (8x)

15-09 01 CALL TO THE BAR S KHASNER 117

27-07 02 SANUDI REX D MYLREA 116

27-07 03 DUNBARTON T MULSKI 112

27-07 04 YOUN HUNNING SMILE C CURCIO *109

27-07 05 TEATS UN* C LOSETH 117

27-07 06 BULL ADVICE D BURNS 114

27-07 07 SIR KHALEU A CUTHBERTSON 119

27-07 08 MANDY RED F FUENTES 114

27-07 09 BEAR STRAIT A SMITH 114

27-07 10 FAHAGU L LACOURSIERE 114

-Also Eligible-

28-05 E1 SPANKY FARLEN M QUONG 117

28-05 E1 SPANKY FARLEN M QUONG 1

他勝勝於自白

記小平太

三鳳

起談秀新塘歌坡加新由

某刊物委派兩封讀者來信，是實

拍攝「為何不自導」的，有感的人

都懂得「他勝勝於自導」的道理。

且不說官府，找個律師爲自己

辯護，勝於自己作「律師」狀，就

「一字千金」，看來以器

宣傳招也。若不勝元以器

量。沒有人能取其千金，不

可勝。二十年前，呂不韋

書評自然「如鏡附」。出名自導，

會有道等效果？

若勝自道出來，不是主張戰

鬥，而是很少自導的；自

勝決非高手也。若他單獨的文章

假如有人肯挺身而出解開，

實行「三鏡其口」，在旁看熱鬧，

呼之出洞證明一切。高僧說龍向

於不靈驗，再作交代。至

他勝勝於自導的表示，

小山

峰乃由印度系來。

依遜問我打不打牌，我稱三差一

南洋情調最拿手，在新嘉坡

我作詞，遠不如潘秀瓊的受

歡迎。這位前歌手將來香港藝

沙祖「海城」之榜。

白光、潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾唱電影「翠蠶飛」，頗具「娛樂性

民主，西方它真英語，她唱

我不知。《飛利浦》在香港

語大唱片，站在香港人的心上，稱之爲國語歌

唱者，香港國語唱

唱片，香港歌壇中大意

唱後，可能出專輯唱片。

新嘉坡人歌中大意

的前奏是潘秀瓊、許惠英，當地祇重慶歌

歌。潘秀瓊，方進華與徐小鳳的歌聲都具

磁性，曾

慶祝
二週年紀念

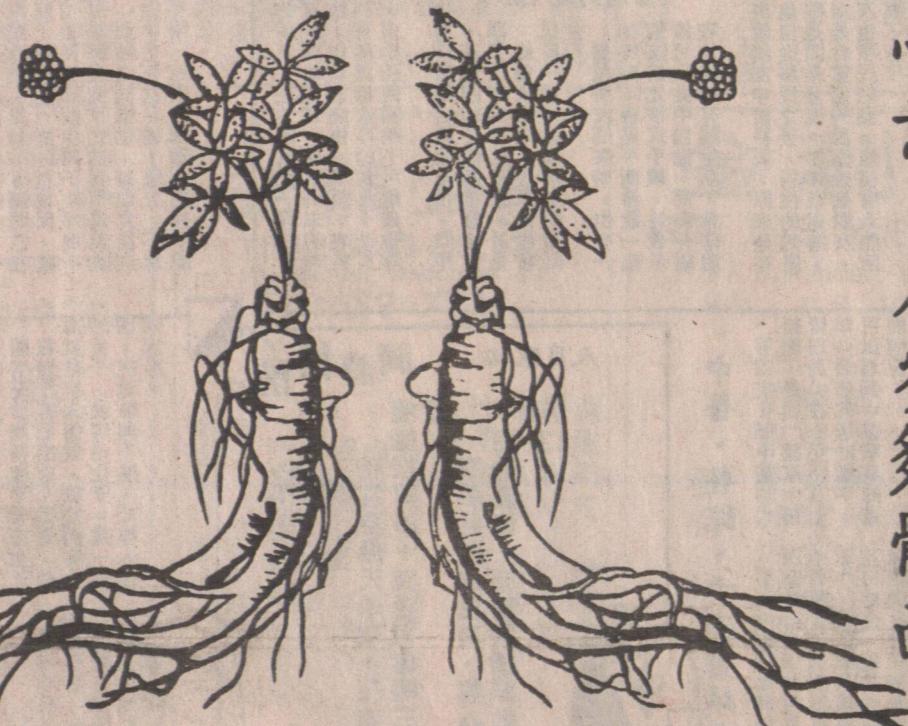
發財海味參茸燕窩京菓藥材

“應減盡減·又平又靚”
購物滿100元以上(祇限門沽)
即送名貴禮品一份
由即日起至六月十二日止。

北韓野生參·物輕情義厚

特別推薦
朝鮮民主人民共和國

開城特產
野生人參



送禮講心意·人參夠體面

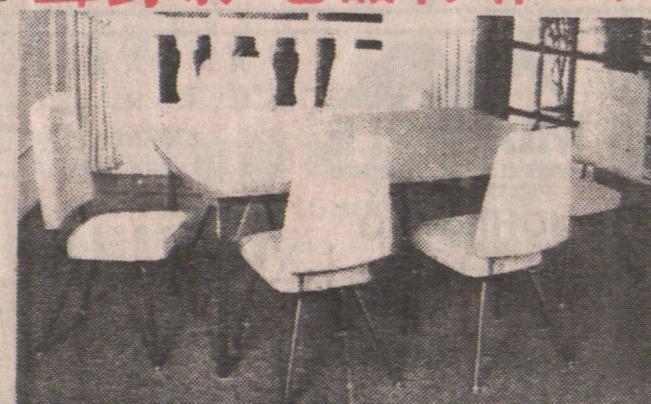


代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

華聲錄影電器傢俬公司



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司因存貨太多
餐枱清貨大平賣
大平特平 \$299.

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛肚拼燉蹄
寺菜炒什燴
絲苗白飯
\$19.90

特價餐：招牌窩麵
火鴨特價 \$9.90
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜
推出特價午餐

免費送餐
工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起來回299元起
- 滿地可單程199元起來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

治脫髮禿頭福音

北京三露廠榮譽出品大寶牌特效生髮靈

(比101效果好二倍，101非
特効已停止進口)，得歐洲共
同市場發明獎，治男女脫髮禿頭，
藥效勝過外國製品，價錢僅外國
製同類品之半價(\$40.00)，用過外國製品無
效者請試試。唐人街各藥房代售：

中華特價中心 135 E. Pender St. 北京參茸行 89 E. Pender St.
健信參茸行 261/269 Keefer St. 正大參茸行 548 Main St.
加拿大參茸行 33 E. Hastings St.

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

保價克己
修理各項電器
承接大小工程，
服務妥當：

華新書局

所有存貨一律推出
清貨大平賣

溫哥華華埠片打東街 78 號

電話：6818863

五至七折優待
旅行探親
送禮自用 無上佳品
一律照價

美國花旗參
夏季大酬賓 由即日開始

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

「電子消炎止痛膜」由北
京工業學院研製，曾獲八
六年布魯塞爾—尤里卡世
界發明博覽會金獎產品。
功能主治：各種軟組織損
傷，關節炎，腱鞘炎，肩
周炎，風濕痛，心絞痛和
婦女乳房腫痛，骨折愈合，
加速骨折愈合，亦適用於
經痛等。歡迎各界光臨選購。

特別介紹：最新運動

旅行探親
送禮自用 無上佳品
一律照價

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠅鼓 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒；公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
 ▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上柏文自住收租均宜
 樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
 ▲雲東商場13間鋪21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
 DON QUAN 438-8161



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
 有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
 電話：438-8161 DON QUAN

\$650,000



華埠中心旅館，年淨收五萬元

本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。
 DON QUAN

▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街羽屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089

生意出售
 1) 本地比雜碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000
 設備齊全
 2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
 3) 西區西餐館。位于旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價\$118,000 DON QUAN

▲雲東 HASTING 街 14 年新三層十組柏文及四間鋪位，地大 65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售

▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街。街角鋪位。有前途

叫價只 \$29,800

入息羽屋

▲3層仔屋，12街近 KNIGHT \$121,800

入息地

▲GASTOWN 地 44x122' 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。

請電謝 DON QUAN 438-8161

「九十年代的中國與世界」 國際會議在北京召開 鄧小平會見中外代表

對物價改革表示樂觀

(新華社北京六月三日電) 鄧小平主席今天在會見參加「九十年代的中國與世界」國際會議的中外代表時說，中國的改革沒有萬無一失的方案，問題是要擇得穩妥一些，選擇的方案和時機要恰當。

談到物價改革問題時，鄧小平說：「這是要看很大風險的事情，不是樂觀的預言，不是沒有根據的。同時，我們要把工作基點放在把工作的大風險上，也配備好對策。這樣，即使出現了大的風險，天也不會場下來。」

他說：「我們的第一個目標，就是實現溫飽的目標已經實現。如果現在不全面搞好物價和工資改革，不順利實現第二個目標即達到小康水平，雖然沒有問題，但要實現第三個目標，也就是在下個世紀，等發達國家的水準就困難了。所以，我們現在要下決心冒這個風險。」

他指出，一個一個地改革不行，也要付出代價，但「長痛不如短痛」。

他說，「我們有條件去冒全面改革物價和工資限制，並簡化匯出所得稅，不加任何限制，並簡化匯出的外匯額免繳利息，可以從企業的自由匯往境外，對匯出的外匯存款帳戶中漸恢復。目前，災區農民正在忙于改種被毀壞的農作物，加強田間管理，力求得到改善。

這位負責人說：「海南省將在搞好的外匯調節中心的基礎上，建立和開放外匯市場，匯價由市場調節，現有的外匯調節中心的對象將逐步擴大。投資者的投資本錢、利潤、和風險，可以從企業的外匯額免繳利息，可以從企業的自由匯往境外，對匯出的外匯存款帳戶中漸恢復。目前，災區農民正在忙于改種被毀壞的農作物，加強田間管理，力求得到改善。

這位負責人還進一步介紹說：海南島將設立一個諮詢服務公司，為來海南島的投資者提供法

律、財務、稅務、會計、信息、投資機會、分析、介紹投資項目、代辦投資方面的有關事項等綜合配套服務。他說：這

「企業的產品可以在海南島自由銷售，海南島的「三資」企業開

問題，這位人士說：「三資」企業開

在海南島發展沿海地區，泰山和廣東兩個核電站正在緊張建設。

中國核安全局副局長石廣長今天在第二期核安全培訓班開幕式上說，中國政府一向高度重視核安全問題。

（北京專電）中國核安全局副局長石廣長今天在第二期核安全培訓班開幕式上說，中國政府一向高度重視核安全問題。

（香港專電）在第三周二期訓練班上講授核電廠的電氣、儀表控制及有關法規，燃料元件和反應堆系統的檢查技術。

郭健仁透露，美中商務關係委員會在九七二年成立以來，會員有顯著增長。已由最初只有十多個會員，增加到六百多個會員。

（香港專電）美中商務關係委員會在九七二年成立以來，會員有顯著增長。已由最初只有十多個會員，增加到六百多個會員。

（香港專電）美中商務關係

體溫往往被忽視而腫脹成重大差錯，尤其皮膚有涼感。有些患者的暴露部位不發青發白，反而顯得紅潤，這就是低體溫的反應。

一般以低於二十二度攝氏者為體溫過低。老年人體溫調節機能減退，往往在較低體溫時沒有不適的反應，容易被忽略。

摔倒後爬不起來，時間一長可造成低體溫，久病臥床者，沒有良好的治療和照顧，進食不多，營養不良，體質虛衰，步履弱而出現低體溫，某些嚴重的疾病如肺炎、肺栓塞、敗血症、心肌梗塞、腦血管意外等患者本應發熱反而出現體溫過低，既反映了疾病的嚴重，也反映了病體的虛弱。

體溫過低的老年患者，大多起病緩慢，一般不出現寒戰，如果得不到及時治療，會出現意識模糊、語言不清，甚之昏迷呈僵木狀態，體溫可降至廿四—廿七度。

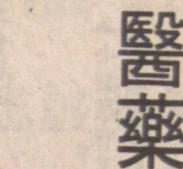
低體溫的原因有多種。不少老年人由於年老體弱，老人體溫調節機能減退，往往在較低體溫時沒有不適的反應，容易被忽略。

摔倒後爬不起來，時間一長可造成低體溫，久病臥床者，沒有良好的治療和照顧，進食不多，營養不良，體質虛衰，步履弱而出現低體溫，某些嚴重的疾病如肺炎、肺栓塞、敗血症、心肌梗塞、腦血管意外等患者本應發熱反而出現體溫過低，既反映了疾病的嚴重，也反映了病體的虛弱。

體溫過低的老年患者，大多起病緩慢，一般不出現寒戰，如果得不到及時治療，會出現意識模糊、語言不清，甚之昏迷呈僵木狀態，體溫可降至廿四—廿七度。

傳染性肝炎

何澤民



中醫

醫藥

筆

中醫

傳染性肝炎是由傳染性肝炎病毒引起的急性消化道傳染病。通過消化道（如使用沾有病毒的注射器及輸入含病毒的血液、藥物）都會得病。患者的家庭及與患者接觸的接觸者皆會得病。初期可有發熱、併見全身疲乏無力、頭暈、厭食、腹脹、上腹或右肋隱痛、亦常有惡心、嘔吐、便祕或腹瀉。兒童患者可見急黃疸，眼黃膜和皮膚黃疸，小便色深如茶。肝臟大，有壓痛和叩擊痛，個別患者有脾腫大。在現代醫學上可利用抽血檢驗丙轉氨酶、谷草轉氨酶、膽礦酸、膽固醇濃度試驗、血清膽紅質等幫助確診。

肝炎的病人一般需要適當的休息，急症肝炎亦要適當治療。

脂肪食物。並且要禁酒和避免使用對肝臟有害的藥物（如安眠藥等）。

急性肝炎患者，

個人的經驗，對疾病

在不同階段所呈現的

特點：

（重症肝炎我們可使

用鵝絨草、田基黃、山

大青葉、細菌陳、山

夏、茯苓、陳皮等以

平肝和胃降逆，肝區

茹、枳實、大棗等以

疏肝、活血散瘀，即將

茵陳、海藻、夏枯草

、全當歸、款冬花

、丹參、玄胡、白芍、

苓、甘草、吉林參

、丹或至寶丹以活血化

瘀，活血、腹脹消渴

、腹水、尿少、足腫

、涼血、止血，至於

刺痛、舌淡苔紫，

丹參、玄胡、白芍、

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580
免費估價
圖樣
工程
規範
圖則
承建新屋

修理工程器
英皇
劉富
土木工程
油漆
油漆
承接
裝修
地址:
636 E. 14th AVE.
新電話:
八七九、四三八九

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話: 438-1118



何仲生

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

六月新盤

**房屋
東西各區
工商樓宇
投資買賣**

**旅館酒樓
果舖餐室
應有盡有**

JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直撥埠: 667-7393

▲列治文區仔屋半間，座落
NO2 和 BLUNDELL 附近，四
房一廳十餘年新，取價十
一萬另九。

生意良機

新盤

▲西區 KITSILANO BEACH 快餐
生意，堂食外賣兼送餐
座落海灘兼海中心，夏
日人山人海，全部生財，
僅取價四萬九，抵買之至

▲華埠奇化街附近新建新華
中心，著名酒樓生意穩定
平批好十年基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手大
降價急賣取價十三萬，誠
經營酒樓界投資人仕大好
機會。

▲ DOWNTOWN 西區花園文中
心區，大維旺街近（美麗華）大酒店，超級鮮花瓜
果市場，老年退休減價急
賣，年營過半百萬僅取價
五萬九千抵買之至機會莫失

▲東區乃磨街 1020 號鋪

位月租六百元，適合各行

小生意。

▲東區京士威大街，家庭式

果舖餐室

649 彩票，電子遊戲機，收入

幫補粗項執

取價萬餘，抵買之至

沈慶俊

▲ BAKERY (麵食糕餅店)
建立十年，著名西式
BAKERY，座落京士威旺街
火乃路，SAFEWAY對面，架
設設備齊全，生意額年營
120,000，東主另圖別業
廉價五萬九。至在脫手。

▲果舖仔西百老匯大街火乃
比街，地點一流經營十餘
年退休平賣八千元有商量
另點貨捷足先得。

▲二牌 150 位西餐館，
座落哥倫比亞大街 ARMY
AND NAVY 對面，急賣三
萬元有商量，機會莫失。

▲本那比醫院附近 DELI-CAFE
三文治餐室小本投資，租
平，夫婦檔正為理想。
舖位 13 租：

▲ DOWNTOWN 阿博衛近善士
定夾片打大街舖位出租，
適合各行業小型快餐加溫
至為理想月租八百。

▲二牌 8 街火哥倫比亞旺街
空中大車站附近 PIZZA 小
食餐室，西人經營，日營
四五百，取價四萬餘。

▲ HANEY 雷諾谷賓士生態租
平架檯齊備，生意每月約
二萬，平價急讓，賒銀生
意，萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文區旺街果舖生意平價
急賣，價 2 萬九。誠邀價。

▲ HIGHRISE APARTMENT
列治文區二睡房石屎相文
PARK TOWERS。交通便利。
適宜退休人士。取價 \$105,000

▲ PORT MOODY 炸魚薯套餐
價八千，捷足先得。

▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果
舖生意連貫相文收租，
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎問詢。

▲列治文新發發展區，五睡房
七年新靚屋，ASPEN DR. 夾
BLUNDELL 取價 \$215,000.

▲ RUPERT 夾 23 街，新屋在建
集中，三層，標準地，歐洲
建築師約九月建成。

▲本那比大葉仔舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡舖出售
61 街夾炳街德古屋，樓上
兩睡房，樓下兩睡房。

▲ KINGSWAY 夾 JOYCE 葉仔舖銷售

▲菲沙夾 24 街，有牌收租屋三
單位，共 1200 元租，保
養好有雙房交通方便，叫
價 \$390,000

▲乃磨街夾片打東街，地大 45
X122，收租屋，前途好，
交通方便。

▲30 個單位收租屋，好利錢，
位於喜士定街近 CLARK 街，
另樓下有葉仔舖生意一起出
售，叫價 \$375,000

▲ KINGSWAY 夾 JOYCE 葉仔舖銷售

▲5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公圓學校 KINGSWAY 駕中
帶旺，快！價 14 萬 3 千

▲ LADNER 近 RICHMOND 99 號
公路直達 20 分鐘到溫哥
華 DOWNTOWN 17 年新屋地
大 60x100，樓上三房樓
下完成可出租，理想收
租屋，價 11 萬 2 千。

▲ 1447 E. 21 街 33x123 樓上四房，
合多人家庭，近乃街，十四歲。

▲近唐人埠，七組單位相文，
年收三萬，商業地，有
大發展潛質，價只廿一萬，
盡快！

▲ 李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲ 鄧志文 MARTIN TANG
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲ UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

▲ 滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

▲ 唐人埠果舖連賣業，年做九
十餘萬，開價五十八萬。

▲ 麥里連果舖連賣業，日營七
百，開價一百萬。

▲ PORT COQUITLAM 六年新
購物商場，每年入息七
萬餘元，開價七十六萬。
本公司申請建屋，開價廿八
萬。

▲ 東區貴士淨舊屋，石屎素
牆，底板，正層兩房，十
餘萬。

▲ 高骨林農地十畝，五年新
大屋，正層四廳五房，三十
七萬。

▲ 四英畝綠農地，二畝
合夫婦經營，批租，開價
四萬九。

▲ 本拿比餅屋，十二年新，
四單位，60x130，27 萬。

▲ 5334 ROSS 街上下完成，
木板地千 2 吋 \$170 萊。

▲ 5334 ROSS 街上下完成，
木板地千 2 吋 \$170 萊。

▲ 5285 界限街近京士威，
33x145 九萬九。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬。

▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三
萬。

▲ 5285 界限街近京士威，
33x145 九萬九。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲ 5334 ROSS ST. (近 38 街) 溫哥華特式屋，
20 年新，十七萬。

▲

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光煥



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

Christine Leung
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

▲ 2795 東25街，近SLOCAN
39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃會瑩 688-7888

▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光煥 645-7888

▲ 3643 DUNBAR，全翻新，樓上三房，租 \$795，樓下三房租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾，請電黃會瑩，開價時間 638-7888

▲ 西區近 OAKDARE 58x130 CORNER LOT 上三房，上庫完成二房，開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011

▲ 一房一廳半，地方大，保養一流，有露台 NEAR NANAIMO ST. 呂寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011

▲ NO. 1-715 W. 10TH AVE.
5平城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光煥 645-3232
▲ 32號炳街。底售 \$89,000!!!
地大 33x115 • 上兩房。下兩房。月租 \$700
▲ 10.308-444-6TH AVE. • 兩睡房相文。所裝修。有露台。有景。開價 \$82,000

▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光煥，林麗儀 688-7888

▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125。全新屋，德國名建
築商設計，用料及手工皆精良傑作
，連城市中心甚多，共7個睡房，
5個廁所，近女皇公園 \$748,000

▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2年新。33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 游哥特式
屋。黃光煥 645-3232

▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.8x171.9 有風景宜地
開價 \$139,000。梁寶琴 645-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，
全翻新，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888

▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴
室。超過二千五百平方尺。雙車房。
33x130。林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888

▲ 1506 FREDERICK RD. • 北溫哥華，
地大 44x117, 2500 平方尺，五睡房
一廳，二人屋主，保養一流，日光
輝煌，急賣。林麗儀 MICHELLE

▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房相文。石屋大廈。位於市
中心區。ROBSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900。
黃會瑩，林麗儀 688-7888
▲ W19 街夾 CAMBIE NO.304-998 W.
19TH AVE. 兩睡房相文，800
方尺，有六件，林麗儀 688-
7888 黃會瑩 688-7888

▲ 1366 東14街夾 KNIGHT 街 33x111 子
屋街角地，兩上一下只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃會瑩 688-7888

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全副修，抽木地
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光煥 645-3232

▲ 825 西14街，城市屋兩層
呎，三睡房，主人房有按摩浴缸，
有洗衣乾衣機，連單位兩個，
\$195,000 黃會瑩 688-7888

▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上 2 房，樓下 1 房，廚廁齊，
抽木地，\$179,000 黃光煥 645-3232

▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環
境優美，4 層複式洋房，開價
\$229,000 黃光煥 645-3232

▲ 5626 KERR VAN. 12年新。地大
33x122。樓上 3 房樓下 2 房，\$
179,000 (近京士威 41街)
黃光煥 645-3232

▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房相文。石屋大廈。位於市
中心區。ROBSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900。
黃會瑩，林麗儀 688-7888
▲ W19 街夾 CAMBIE NO.304-998 W.
19TH AVE. 兩睡房相文，800
方尺，有六件，林麗儀 688-
7888 黃會瑩 688-7888

▲ 1624 E. 2ND AVE. \$141,000 *相
文地，3層可分租，收入每月 \$1380
33x122，地區好，有潛質。黃光
煥，林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE., VAN. 地 33x145 樓上
3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新
開價 \$229,000。黃光煥 645-3232

▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183 • 7
年新。豪華特大歐洲式屋位於
METROTOWN。共四千二百平方尺
六睡房。土庫完成兩級單元。

▲ KNIGHT 及 B23 所有角標準地，土
庫完成，REMODELED，梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011

▲ 6953 BEATRIC VAN.
(域多利 453 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廚 2 當，斯波摩，學外辦，
鋁窗門，黃光煥 645-3232

▲ 6730 OAK 街 (近 51 街)，地大 54x
144.44+35 上下約 3500 吋完成
開價 \$308,888. 潘錦明 645-3232
梁寶琴 688-7888

▲ 3216 E. 20TH • 地 33x110
價錢 \$172,000，樓上三房，土
庫完成，林麗儀 688-7888
▲ 2595 ELLERSLIE BBY., 2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，抽木地，全屋共
5 臥室，開價 \$368,000。
黃光煥 645-3232

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上 4 房，所有衛
廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正層 2 房，全骨抽木地，2 大客
廳及飯廳及 2 當房。
黃光煥 645-3232

▲ 24 年新屋近 METROTOWN, BBY. 上三房。
下兩房。三浴廁。地大 66x117, 1275
平方尺。有室外泳池。叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE. • 梁寶琴 688-7888
88 林麗儀 688-7888

▲ 4 年溫哥華特式屋。有景。
樓上 3 房。樓下 2 房。材料
好。地區幽美。黃光煥。林
麗儀 688-7888

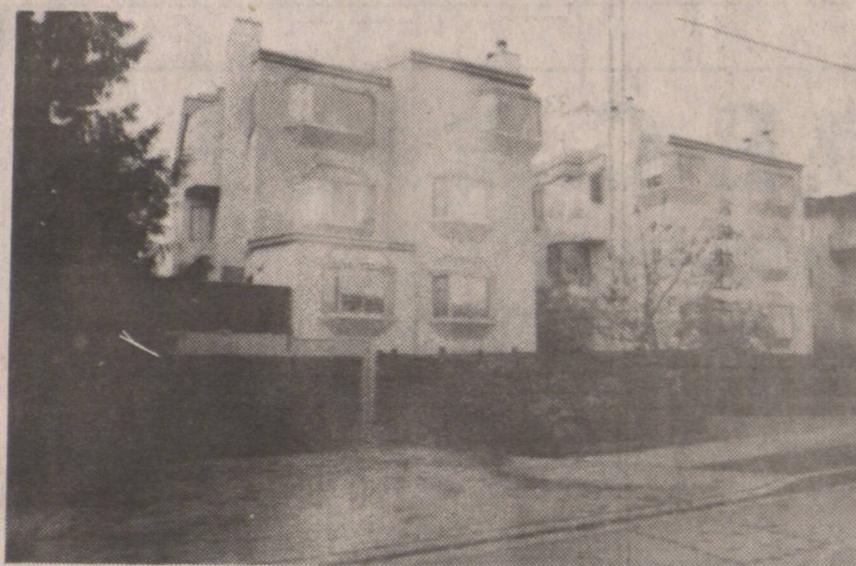
▲ 6628 HERSHAM, BBY. , 全新平
地衛自廁。地大 36x144.5-3600
平方尺。五睡房，四浴廁，兩車房，
材料手工一流，叫價大約
\$278,800，可還價。

▲ 271 號 813 百老匯東街，兩睡房
相文，保養好，全部獨立自住，黃
會瑩 688-7888

▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130 六
睡房，三浴廁，全翻新，環境好，
開價 \$488,000 梁寶琴 688-7888

▲ 3216 E. 20TH • 地 33x110
價錢 \$172,000，樓上三房，土
庫完成，林麗儀 688-7888
▲ 2595 ELLERSLIE BBY., 2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，抽木地，全屋共
5 臥室，開價 \$368,000。
黃光煥 645-3232

▲ 9N HOLDOM, BURNABY • 上三睡房。
下兩睡房。二浴廁。11 年新。地大
33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888



1922 西 7 街

複式兩睡房相文由 \$159,000 起

單層一睡房相文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環景優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園

- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電閘停車場
- 洗衣乾衣設備



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房相文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

▲ 250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新
商業樓。四個零售鋪位。另臥室。
二樓。三樓寫字樓。另 99 個地下
停車位。年租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。
開價 \$380,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地王片打東街。三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出。每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地旺。五商素鋼位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 髮型屋出售

2900 NANAIMO。交通便
利。生意好。年租平開價 \$15,000
3 檯單位理髮。4 檯單位
電髮。2 檯單位洗頭。
黃光煥 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四組客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000。
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 雜貨生資連物業 MAIN 街 48 尺。前舖
後居。數年新。相連。開價 \$15,000。
另土庫完成可租 \$450。勿
失良機。33x101 \$195,000
黃光煥 645-3232

▲ CAMBIE 街 25 街時裝店讓 \$25,000。
生意穩定。易經營。新潮裝修。有
資源。狃平皮貨體。梁寶琴。潘錦明。
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售
90 座位。中西餐 45 座位。西餐。
另有 6 個羽毛球場。4 欄地 60
個泊車位。請電黃會瑩 688-7888
888

▲ 12 年新三鋪位。地 78x200
17 個單位。位 SURREY 商業中
心。業主急賣。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓。地點一流。
生意穩定。日營 1,300 以上。
租平。可擴充鮮花生意。
\$92,000
黃會瑩。潘錦明 688-7888
▲ E. HASTINGS 最旺區。兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好。
可涉水。梁寶琴。潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 道品店急賣。
位于 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面。潘錦明 688-7888
▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER,
禮品店出讓，位置好，生意旺，
租金平。收入好。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368
68

加拿大

謝煜賢
住宅電話：
唐人街
廿餘年年
樓，樓下
樓下做價
\$1,650
雲東商場
SPACE 立
\$1,980,
DON QUAD

KENNETH
JOSEPH

JOSEPH
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

ANNETTE
ANNE

OVERSEAS OPERATIONS MANAGER

聘請海外分行經理

Salary: \$1,400 Starting Per Month (reviewed every 6 months)

QUALIFICATIONS and JOB REQUIREMENTS:

- University degree in Accounting and Mathematics.
- Applicant must speak and write the following languages perfectly:
 - A. English
 - B. Mandarin (Chinese)
 - C. Taiwanese or Fuginese
- Applicant must have at least 2 years experience in import and export procedures. Knowledge of trade with Taiwan would be extremely helpful.
- Graphics training and knowledge of typesetting and pasteup.
- Knowledge of metal stamping and plating procedures.
- IBM personal computer using MS Dos is used for all ordering and accounting.

DUTIES and RESPONSIBILITIES:

Successful Applicant would be responsible for ordering from various factories in Taiwan. As the factories in Taiwan usually only speak in their native tongue, the requested languages are a must. The applicant would be responsible for all aspects of handling IBEC orders. The work includes processing orders, finishing artwork and accounting. IBEC would be more considerate of someone who would want a future with this company. The livelyhood of many people would be dependent on the applicant's loyalty and dedication to this position.

For further information or to apply for this position please contact.

Mr. Chuck Bump (604) 462-7889 or write to IBEC International
11988 Yeo Road, Mission, B.C. V2V 6H5

宜佰餘人摘地莖及做雜工

地莖好價錢高由七月一日今年工價高過舊年，男女老幼，十二歲以上，可以參加，有巴士及車輛接送，有意者請電報名，安排人數。電 327.9676 或 434 7353 超儒公司許太治。

時裝廠急聘工人

高級時裝廠誠聘熟手車衣女工數十名，小分科，版膏及攝脚一名，熟手床架部及中更兩名，包裝部一部，一名，勞衫師工一名，男工一名，要有時裝經驗，由 5 元半起至六元半，有意者請電：688-0018 或報到 NO.601-164 WATER ST.VAN. 與劉小姐或陳生洽。

餐館招請人

連行中西廚師請到五樓。招請川港廚師請到五樓。

工廠請人

聯合織造公司，有意者請到五樓。

招請工人

到 55 WATER STREET 請到 55 WATER STREET

餐館請人

聯合織造公司，有意者請到五樓。

工廠請人

聯合織造公司，有意者請到五樓。

餐館請人

聯合織造公司，有意者請到五樓。</

頂呱呱！

億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待：

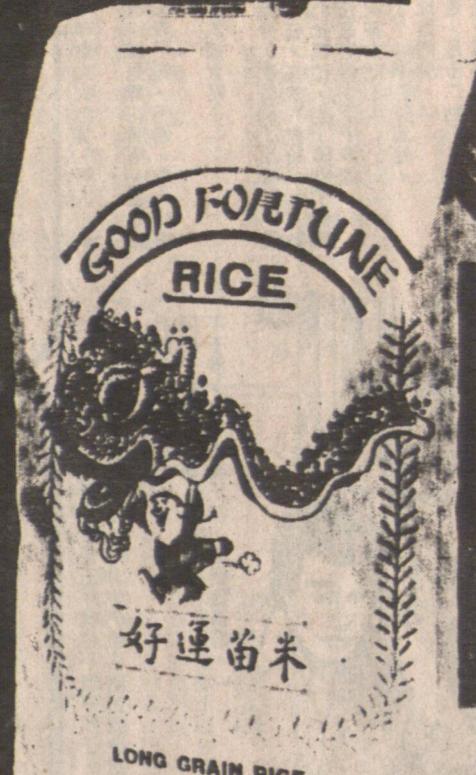
- 雙人法國12日遊包食宿，獎項共3個
- \$17500 現金大抽獎連續七週，每週獎額\$2500
- 名貴酒杯一套六只，免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE TRUST COMPANY

年年行大運
天天吃好運



RICE GROWERS ASSOCIATION OF CALIFORNIA
SACRAMENTO, CALIFORNIA 95804 U.S.A.
50 lbs. NET WT. 22.68 kg

每購買50磅好運苗米一包
即日起至六月卅日止

免費贈送3公升MAZOLA粟米油一罐

買二送一
買大送小，買小送大

澳洲王冠壽司米

WANG KWAN SUSHI RICE

每買20kg。澳洲王冠壽司米2包
免費贈送20kg。王冠壽司米1包
1,500包大贈送，送完為止

糯米七折
大優待

買好運送MAZOLA粟米油

端午包粽·花旗糯米·泰國糯米上市
德成糧油食品公司
溫哥華市佐治街212號

LIBRA TRADING CO. LTD
212 E. Georgia St., Van. B.C. V6A 1Z7
熱線電話：684-2353

物理
3晚
2大
1人
2中
2時
0十
0時
6黃
授
教
師

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮
優質發芽
秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

88
Camp Locations
Kaiping (開平)

華商青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '88
for Students and Youths
of Chinese Descent

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行：片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話：800-663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港 \$760起	\$223起
來回上海 \$840起	卡加利、愛民頓 \$131起
來回北京 \$882起	多倫多、溫尼辟 \$199起
	滿地可、渥太華 \$259起

中國旅行社總社（北京）指定代理
榮獲中國領事館指定代辦簽證
自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
代理中國旅行社華僑旅行團
代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票，前往東南亞各地

夏日逍遙遊（直接主辦）

香港（機票 + 酒店）兩晚	六晚	\$968起
東京、台灣回港		\$1598
曼谷四天遊		\$1218
中國十六天酬賓團		\$2280
香港、廣東（八天）遊		\$1368
中國古都北京、華東（十六天）		\$2638

物
理
電
腦
B
C
大
學
人
個
別
中
大
學
生
至
十
歲
請
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
7510
7511
7512
7513
7514
7515
7516
7517
7518
7519
7520
7521
7522
7523
7524
7525
7526
7527
7528
7529
7530
7531
7532
7533
7534
7535
7536
7537
7538
7539
7540
7541
7542
7543
7544
7545
7546
7547
7548
7549
7550
7551
7552
7553
7554
7555
7556
7557
7558
7559
7560
7561
7562
7563
7564
7565
7566
7567
7568
7569
7570
7571
7572
7573
7574
7575
7576
7577
7578
7579
7580
7581
7582
7583
7584
7585
7586
7587
7588
7589
7590
7591
7592
7593
7594
7595
7596
7597
7598
7599
75100
75101
75102
75103
75104
75105
75106
75107
75108
75109
75110
75111
75112
75113
75114
75115
75116
75117
75118
75119
75120
75121
75122
75123
75124
75125
75126
75127
75128
75129
75130
75131
75132
75133
75134
75135
75136
75137
75138
75139
75140
75141
75142
75143
75144
75145
75146
75147
75148
75149
75150
75151
75152
75153
75154
75155
75156
75157
75158
75159
75160
75161
75162
75163
75164
75165
75166
75167
75168
75169
75170
75171
75172
75173
75174
75175
75176
75177
75178
75179
75180
75181
75182
75183
75184
75185
75186
75187
75188
75189
75190
75191
75192
75193
75194
75195
75196
75197
75198
75199
75200
75201
75202
75203
75204
75205
75206
75207
75208
75209
75210
75211
75212
75213
75214
75215
75216
75217
75218
75219
75220
75221
75222
75223
75224